

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24 B

21000 SPLIT

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud – TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 1. St-503/2017

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

17-05-2017

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POSTEKLASA 110-07/17-06/32
UR. BROJ 07-06-17-83**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU****PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

JMUR TWIN Otere Invest GmbH

OIB: 3012471391

Adresa / sjedište

Meierottostrasse 1

10719 BERLIN

NJEMAČKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o.

OIB: 24689759592

Adresa / sjedište

Put Divulja 7

21217 KAŠTEL ŠTAFILIĆ

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o zajmu od 23.9.2016.

Iznos dospjele tražbine _____ / _____ (kn)

Glavnica 1.165.402,52 (kn)

Kamate 45.843,37 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
1.211.245,89 (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)
obavijest o priljevu od 5.10.2016., 4.10.2016., 2.11.2016., 20.12.2016.,
potvrda o uplati od 7.11.2016.,
tečajna lista od 5.11.2016

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)
Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava
_____/_____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo
_____/_____

Iznos tražbine _____/_____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo
razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava
_____/_____
_____/_____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo
_____/_____
_____/_____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi
provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

CREDITOR'S CLAIM REGISTRATION IN PRE-BANKRUPTCY PROCEEDING

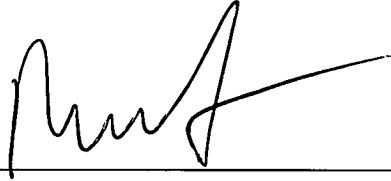
JMUR Twin Otter Invest GmbH

OIB 30124791391, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Germany

Place and date

Creditor's signature (JMUR Twin Otter Invest GmbH Rescue Loan)

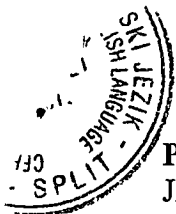
Berlin, May, 8th 2017



Dietmar Thiele

JMUR Twin Otter Invest GmbH

Meierottostrasse 1, 10719 Berlin,
Germany



PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

JMUR Twin Otter Invest GmbH

OIB 30124791391, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Njemačka

Mjesto i datum

Potpis vjerovnika (JMUR Twin Otter
Invest GmbH. Interventni zajam.)

Berlin, 8. svibnja 2017

(potpis) _____

Dietmar Thiele

JMUR Twin Otter Invest GmbH

Meierottostrasse 1, 10719 Berlin

Njemačka

Ja, prof. **Radovan Kečkemet**, sudski tumač za engleski jezik, ponovno postavljen rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu br. 4 Su-881/15 od 26. listopada 2015., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Split, 15. svibnja 2017.

Broj 91-9 / 17



S jedne strane društvo JMUR Twin Otter Invest GmbH, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Njemačka, OIB: 30124791391, zastupano po direktoru Dietmar Thiele kao zajmodavac (u daljnjem tekstu: Zajmodavac),

i

s druge strane društvo EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o. iz Kaštel Štafilić (Grad Kaštela), Put Divulja 7, OIB: 24689759592, zastupano po direktoru Klaus Dieter Martin kao zajmoprimac (u daljnjem tekstu: Zajmoprimac)

sklapaju dana 23.9. 2016. g., slijedeći

The parties, on one side JMUR Twin Otter Invest GmbH, Meierottostrasse 1, 10719 Berlin, Njemačka, OIB: 30124791391, represented by the Director, Dietmar Thiele, as lender (hereinafter: the Lender),

and

on the other side EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK d.o.o. iz Kaštel Štafilić (Town of Kaštela), Put Divulja 7, OIB: 24689759592, represented by the Director, Klaus Dieter Martin, as the Borrower (hereinafter: the Borrower),

made on 29 September 2016 this

UGOVOR O ZAJMU

Članak 1.

Ovim ugovorom regulira se:

1. Zajam između Zajmoprimca i Zajmodavca
2. Modaliteti otplate
3. Ostale obostrane odredbe o ugovornom odnosu ugovornih strana u svezi s ovim zajmom.

Članak 2.

Zajmodavac daje Zajmoprimcu zajam u iznosu od 161.370,00 (sto šezdeset jedna tisuća tristo sedamdeset) Eura.

Zajmodavac se obvezuje iznos zajma isplatiti Zajmoprimcu bilo u cijelosti, bilo udijelovima, u skladu s zahtjevom Zajmoprimca.

39,667.71 Eur će biti isplaćeno 30.09.2016 direktno dobavljaču RUAG u svrhu pokrića otvorenih stavki

Članak 3.

Stranke su suglasne da cjelokupni iznos zajma dospijeva na naplatu dana 30.6. 2017.

Za vrijeme trajanja zajma Zajmoprimac se

LOAN AGREEMENT

Article 1

This Agreement is stipulating:

1. Loan between the Lender and the Borrower
2. Repayment modality
3. Other agreements pertaining the contractual relation between the parties hereto and related to this loan.

Article 2

The Lender is granting to the Borrower a loan amounting to EUR 161.370,00 (onehundredsixtyone thousand three hundred seventy Euros).

The lenders shall pay the loan proceeds to the Borrower either in a single or in several instalments, as requested by the Borrowers.

39,667,71 EUR are being paid out 30.09.2016 on behalf of lender directly to supplier RUAG to settle open bills of the lender

Article 3

The Parties hereto agree that the entire become due for repayment on 30 June 2017.

During the period of the loan, the Borrowers

obvezuje plaćati mjesečnu kamatu po stopi od 5 % koja se obračunava po principu *pro rata temporis* od trenutka isplate zajma ili njegovog dijela do dana dospijeca. Kamate se akumuliraju i dospjevaju na naplatu s datumom dospjeca zajma.

Zajam je u potpunosti neosiguran i služi kao srednjeročno sredstvo financiranja dok se ne identificira novi investitor poduzeća.

U slučaju prodaje poduzeća, zajmodavac ima pravo na preferencijalnu jednokratnu isplatu zajma zajedno sa dospelim kamatama

Članak 4

Stranke su suglasne da u slučaju zakašnjenja s plaćanjem obveza iz ovog Ugovora Zajmodavac ima pravo zaračunati zakonsku zateznu kamatu. Zakonska zatezna kamata se obračunava na iznose dospelih obveza Zajmoprimca prema Zajmodavcu po osnovi ovog Ugovora.

Članak 5.

Stranke su suglasne da se na odredbe ovog ugovora primjenjuje pravo Republike Njemačke.

Stranke su suglasne da će sve eventualne sporove koje nastanu iz ovog Ugovora pokušati riješiti sporazumno, u protivnom ugovaraju nadležnost stvarno nadležnog suda.

Članak 6.

Sve eventualne izmjene i dopune ovog Ugovora moraju biti isključivo u pisanom obliku i u formi dodatka ugovora. To važi i za odustajanje od potrebe pisanog oblika.

Članak 7.

Stranke izjavljuju da se odriču prava na prigovor na izmijenjene okolnosti nakon potpisivanja ovog ugovora.

Članak 8.

Ako bi neka odredba iz ovog ugovora bila ili

shall be paying interest at 5% per month, computed by the *pro rata temporis* principle from the moment of payment of the loan or a part thereof until the maturity date. Interests are accumulated and will be due with maturity of the loan.

The loan is fully unsecured and serves as an interim funding until new investors can be identified for ECA.

The loan according to this contract in case of a sale of the borrower, the lender qualifies for an immediate one-time liquidation preference including all interest accumulated.

Article 4

The Parties hereto agree that in case of a default in fulfilment of the obligations hereunder, the Lenders shall have the right to charge statutory default interests. The statutory default interests shall be computed to the amounts of the Borrowers' matured liabilities to the Lenders under this Agreement.

Article 5

The Parties hereto agree that this Agreement shall be subject to the German law.

The Parties hereto agree that they shall endeavour solving any dispute resulting from the Agreement amicably, otherwise the court of jurisdiction shall be the Court of jurisdiction.

Article 6

Any amendments to this Agreement shall be made in writing and in form of an annex hereto. This shall apply to waiving the written form as well.

Article 7

The parties hereto are declaring they are waiving the right to objecting any change of circumstances after signing the Agreement.

Article 8

If any stipulation hereof is or becomes invalid

postala nevaljana ili bi ugovor sadržavao prazninu, onda ostaje na snazi pravna valjanost preostalih odredbi. Umjesto nevaljanih odredbi smatraju se kao ugovorene i valjane one odredbe koje budu najbliže ekonomskim odredbama koje su htjele ugovorne strane, isto vazi i u slučaju zakonskih praznina.

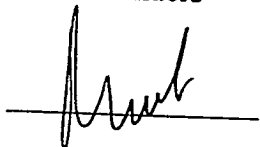
Članak 9.

Ugovorne strane su suglasne da su ovaj ugovor pročitale i razumjele da isti predstavlja izraz njihovih volja i želja, pa u znak suglasnosti isti potpisuju po ovlaštenim osobama.

Članak 10.

Ovaj ugovor sastavljen je u 4 (četiri) jednaka primjerka na hrvatskom i engleskom jeziku, po dva za svaku ugovornu stranu. U slučaju sukoba tekstova, prednost ima tekst na hrvatskom jeziku.

Za Zajmodavca
for the Lenders



29.9.16

or if the Agreement contains a void, legal validity of remaining stipulations shall remain in force. Instead of the invalid stipulations, as valid shall be deemed stipulations closest possible to the economic stipulations that the Parties hereto intended to contract. The same shall apply to any legal voids.

Article 9

The Parties hereto are confirming they have read and understood the Agreement, and that it represents their will and intentions, witnessing which they are having it signed by their authorised signatories.

Article 10

This Agreement is made in 4 (four) identical copies in the Croatian and the English languages, each party to keep two. In case of conflict between the language versions, the Croatian version shall prevail.

za Zajmoprimca
for the Borrowers



JMUR TWIN OTTER INVEST RESCUE COAN
FRANCHE 1

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 5.10.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6279200726
Instrument naplate: 2
Platitelj: JMUR Twin Otter Invest GmbH Meierottostr. 1 10719 Berlin
Broj računa platitelja: DE58100500000190322225
Banka platitelja: BELADEBEXXX
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Second Installment due to Loan Agreement
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 80.000,00 EUR
Datum valute: 5.10.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke: -
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 700,00 HRK
Tečaj: 7,5062190000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

JMUR Twin Otter Invest

RESCUE COIN

FRANCHISE 2

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 14.10.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILIJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavam Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6288200829
Instrument naplate: 2
Platitelj: JMUR Twin Otter Invest GmbH Meierottostr. 1 10719 Berlin
Broj računa platitelja: DE5810050000019032225
Banka platitelja: BELADEBEXXX
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Third Installment due to Loan Agreement
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 17.496,29 EUR
Datum valute: 14.10.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 70,00 HRK
Tečaj: 7,4997600000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

JMUR TWIN OTTER INVEST RESCUE LOAN
FRANCHISE 3

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 2.11.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFILJE
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 6307201130
Instrument naplate: 2
Platitelj: JMUR Twin Otter Invest GmbH Meierottostr. 1 10719 Berlin
Broj računa platitelja: DE58100500000190322225
Banka platitelja: BELADEBEXXX
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Third Installment due to Loan Agreement
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 8.000,00 EUR
Datum valute: 2.11.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 70,00 HRK
Tečaj: 7,5011280000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.
This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

JMUR Twin Otter Invest

REPCH E LOAN

FRANCH E

Isplatna banka:
Societe Generale - Splitska banka d.d.
R. Boškovića 25
21000 Split

Tel: 021 / 304 589

Datum slanja: 20.12.2016.

Primatelj plaćanja:
EUROPSKI OBALNI AVIOPRIJEVOZNIK D.O
PUT DIVULJA 7
21216 KAŠTEL ŠTAFIL
HR0923300031100204290

OBAVIJEST O PRILJEVU

Obavještavamo Vas kako smo primili sljedeću doznaku u Vašu korist:

Nalog broj: 0743016001475
Instrument naplate: 2
Platitelj: JMUR Twin Otter Invest GmbH Meierottostr. 1 10719 Berlin
Broj računa platitelja: DE58100500000190322225
Banka platitelja: BELADEBE
Naplatna banka:
Model i Poziv na broj platitelja:
Opis plaćanja: Installment due to Loan Agreement
Model i Poziv na broj primatelja:
Stvarni iznos naplate: 10.000,00 EUR
Datum valute: 20.12.2016.
Troškovi na teret: SHA
Zastupnička provizija:
Troškovi ino banke: 0,00
Trošak naplatne banke:
Iznos troška: 0,00
Trošak isplatne banke: Societe Generale - Splitska banka d.d.
Iznos troška: 70,00 HRK
Tečaj: 7,5314400000
Šifra namjene plaćanja:

Sa štovanjem,

Societe Generale - Splitska banka d.d.

Ovo je automatska telefaks poruka. Privatnost niti povjerljivost ove poruke nije zajamčena. Postoji mogućnost da je poruka izmijenjena bez vašeg ili našeg znanja. Nijedan dio ove poruke ne može stvoriti pravovaljane obveze za bilo koju stranu niti je napisan s tom namjerom i ne može se koristiti ni u kakvom pravnom postupku.

This is an automatic FAX message. There is no guarantee that this message is either private or confidential, and it may have been altered without your or our knowledge. Nothing in this message is capable or intended to create any legally binding obligations on either party or be used in any legal proceedings whatsoever.

Ovaj prijevod sastoji se od

stranica 1 /listova 1

Br.-Ov.: 136/2017

Datum 12.05.2017.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika.





27 91 1005 0000 0100 3222 25

DV 11 0,85 Deutsche Post



^K4000^0167231^2053^0006817^0811^ ^

Firma
JMUR Twin Otter Invest GmbH
Meierottstr. 1
10719 Berlin

7. November 2016

Seite 1 von 5

[illegible]

**Berliner Sparkasse
Niederlassung der
Landesbank Berlin AG
Alexanderplatz 2, 10178 Berlin
Postanschrift: 10889 Berlin**

Telefon 030/869 801
Telefax 030/869 69 41369
www.berliner-sparkasse.de

BLZ: 100 500 00
SWIFT(BIC): BELADEBEXX
Sitz Berlin, Reg.-Nr.HRB 99726 B
Amtsgericht Charlottenburg
Ust.-Ident.Nr.:DE 136634107

Aufsichtsratsvorsitzender: Georg Fahrenschon.
Vorstand: Dr. Johannes Evers (Vorsitzender),
Volker All, Hans Jürgen Kulartz,
Tanja Müller-Ziegler



Berliner
Sparkasse

Berliner Sparkasse SP-BE KTO-19, Danziger Str. 111, 10115 Berlin

DV 11 0,85 Deutsche Post



KODIRANJE ZA VARNOST

Firma

JMUR Twin Otter Invest GmbH

Meierottostr. 1

10719 Berlin

7. studenog 2016.

Izvod s računa 4/2016

str. 1 od 5

Račun tvrtke komfort 190322225, DE58 1005 0000 0190 3222 25

Datum	Vrijednost	Objašnjenje	Iznos EUR
29.09.2016.	29.09.2016.	Doznaka bez potvrde RUAG Holding AG Kamate ECA za listopad SN 244, SN 5 57, SN 696, oslobađajući od dugova za Euro DATUM 29.09.2016., 18.16 h 1. TAN 875218 SEPA-DOZNAKA>12.500 EURO MOLIM U DANOM SLUČAJU PRIPAZITI NA OBVEZU PRIJAVE (Z4). HOTLINE BUNDESBANK: (0800) 1234-111 NEMA PROSLJEĐIVANJA PODATAKA ZA PRIJAVU	39.667,71-

IBRAHIM SMLATIĆ, stalni sudski tumač za njemački jezik,
imenovan rješenjem predsjednika Županijskog - Trgovačkog
suda u Splitu broj 4 Su-852/2015 od 13.10.2015., potvrđujem
da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na
njemačkom jeziku.

Trogir, 12.05.2017 br. 136/2017





HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 214, utvrđena na dan 4.11.2016., primjenjuje se od 5.11.2016.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	5,180773	5,196362	5,211951
Kanada	124	CAD	1	5,030364	5,045500	5,060637
Češka	203	CZK	1	0,277198	0,278032	0,278866
Danska	208	DKK	1	1,005870	1,008897	1,011924
Mađarska	348	HUF	100	2,445738	2,453097	2,460456
Japan	392	JPY	100	6,551581	6,571295	6,591009
Norveška	578	NOK	1	0,824168	0,826648	0,829128
Švedska	752	SEK	1	0,752302	0,754566	0,756830
Švicarska	756	CHF	1	6,928798	6,949647	6,970496
Velika Britanija	826	GBP	1	8,415989	8,441313	8,466637
SAD	840	USD	1	6,745229	6,765526	6,785823
EMU	978	EUR	1	7,485181	7,507704	7,530227
Poljska	985	PLN	1	1,734206	1,739424	1,744642

Napomena:

Za 03.11.2016. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,361645 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA